Antony Tozy [1852-1911] qu'èra un òmi qui sabè jogar dab los mots. Lo títol d'aqueste recuelh Fablas putzadas a la hont que n'es una pròva de mei. Permèr, que pénsam a La Hont, l'adaptacion occitana deu nom deu fabulista francés : La Fontaine. Aquestas fablas que serén mei o mensh tiradas de l'òbra d'aqueth autor. Alavetz, que n'i a qui van díser : « Enqüèra un autor occitan qui, pr'amor d'una manca d'inspiracion personau, a revirat o adaptat en la soa lenga fablas francesas ! » Aquò qu'es vertat : autors occitans qui an escriut fablas arreviradas, adaptadas o parodiadas que n'am a pièlas e un chic pertot. Mès si éspiam l'istòria d'aqueth genre literari que ns'apercébem que los fabulistas n'an pas quitat de s'imitar.

La Fontaine [1621-1695], per exemple, qu'a trobat una part de la soa inspiracion dens l'òbra d'Esòp [~ sègles VIIau ~ VIau ] en partir d'un recuelh hòrt coneishut au sègle XVIIau : lo d'Isaac Nicolau Nevelet qui avè atraçat fablas de l'autor grèc e las avè arreviradas en latin. La Fontaine que s'es servit tanben de las fablas deu poèta latin PHAEDRUS — Fèdre — escrivutas en vèrs e d'autes autors mensh coneishuts corn AVIANUS o APHTONIUS [sègles IIIau-IVau]. Enfin, qu'avè lejit los tèxtes de l'indian Bidpai (o Pidpai o Pilpai) ; que son racontes meilèu que fablas taus com las conéishem uei lo jorn. La soa Òbra escrivuta en sanscrit qu'èra estada arrevirada e publicada a París en 1644.

Lo títol deu recuelh d'Antòni Tozy que poderé estar comprés d'una auta faiçon, si pénsam au sens metaforic corrènt deu nom « hont » qui, quan ne designa pas l'aiga viva qui sordeish de la tèrra, pren lo sens de « origina », e l'origina de la màger part de las fablas de Tozy qu'es la natura, mei que mei las bèstias sauvatjas o domètjas qui son sus tèrra, dens l'aiga e dens l'aire.

Que cau arreconéisher totun que, sus aqueth punt, Tozy qu'a seguit la tralha deu fabulista francés qui escrivè : « Je me sers d'animaux pour instruire les hommes ». Mès aquò, tots los fabulistas qu'ac an hèit, n'es pas una particularitat de La Fontaine.

Antony Tozy [1852-1911] était un homme qui savait jouer avec les mots. Le titre de ce recueil Fablos putsados à la houn en est une preuve de plus. Tout d'abord, on pense à La Houn, l'adaptation occitane du nom du fabuliste français, La Fontaine. Ces fables seraient plus ou moins tirées de l'œuvre de cet auteur. Alors, certains diront : « Encore un auteur occitan qui, par manque d'inspiration personnelle, a traduit ou adapté dans sa langue des fables françaises ! » Cela est vrai : des auteurs occitans qui ont écrit des fables, traduites, adaptées ou parodiées, nous en avons à foison un peu partout. Mais si nous regardons l'histoire de ce genre littéraire, nous nous apercevons que les fabulistes n'ont eu de cesse de s'imiter.

La Fontaine [1621-1695], par exemple, a trouvé une partie de son inspiration dans l'œuvre d'Ésope [~ VIIème ~VIème siècles] en partant d'un recueil très connu au XVIIème siècle : celui d'Isaac Nicholas Nevelet qui avait retrouvé les fables de l'auteur grec et les avait traduites en latin. La Fontaine s'est servi également des fables du poète latin PHAEDRUS — Phèdre — écrites en vers et d'autres auteurs moins connus comme AVIANUS ou APHTONIUS [IIIème-IVème siècles]. Enfin, il avait lu les textes de l'Indien Bidpaï (ou Pidpaï ou Pilpaï) ; ce sont des récits plutôt que des fables telles que nous les connaissons aujourd'hui. Son œuvre, écrite en sanscrit, avait été traduite et publiée à Paris en 1644.

Le titre du recueil d'Antony Tozy pourrait être compris d'une autre façon, si nous pensons au sens métaphorique courant du nom « houn » qui, quand il ne désigne pas l'eau vive qui sourd de la terre, prend le sens de « origine », et l'origine de la majeure partie des fables de Tozy, c'est la nature, surtout les bêtes sauvages ou domestiques qui sont sur terre, dans l'eau et dans les airs. Il faut reconnaître cependant que, sur ce point, Antony Tozy s'est mis dans le sillage du fabuliste français qui écrivait : « Je me sers d'animaux pour instruire les hommes ». Mais cela, tous les fabulistes l'ont fait, ce n'est pas une particularité de La Fontaine.